Porównanie tłumaczeń Mateusza 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Salmon zaś zrodził ― Booza z ― Rachab, Booz zaś zrodził ― Jobeda z ― Rut, Jobed zaś zrodził ― Jessego, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Salmon zaś zrodził Booza z Rachab Booz zaś zrodził Obeda z Rut Obed zaś zrodził Jessego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Salmon poprzez Rahab\* był ojcem Boesa,\*\* \*\*\* Boes poprzez Rut\*\*\*\* ojcem Jobeda,\*\*\*\*\* a Jobed był ojcem Jessaja.\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Salmon zaś zrodził Booza z Rachab, Booz zaś zrodził Jobeda z Rut, Jobed zaś zrodził Jessego, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Salmon zaś zrodził Booza z Rachab Booz zaś zrodził Obeda z Rut Obed zaś zrodził Jessego |

1. 1) <x>80 4:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Boes, Βόες, ּבֹעַז , tj. Boaz, <x>80 4:21</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>60 2:1</x>; <x>60 6:22-23</x>; <x>650 11:31</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>80 1:15-17</x>; <x>80 2:111</x>; <x>80 4:10-13</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Jobed, Ἰωβὴδ, lecz w G: Ωβηδ, hbr. עֹובֵד , <x>80 4:21</x>. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>80 4:22</x>; <x>130 2:12</x>; <x>290 11:1</x> [↑](#footnote-ref-7)